ANTZUOLAKO UDALA

ANTZUOLAKO UDALETXEKO ESTALKIA ERABERRITZEKO LANAK PROZEDURA IREKI SUPERSINPLIFIKATU BIDEZKO ADMINISTRAZIO KONTRATUA ESLEITUKO DUEN ADMINISTRAZIO KLAUSULA ZEHATZEN AGIRIA.	**PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES A REGIR PARA LA ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO ADMINISTRATIVO DE OBRAS REFORMA DE LA CUBIERTA DEL AYUNTAMIENTO DE ANTZUOLA, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SUPERSIMPLIFICADO.**
A U R K I B I D E A	**I N D I C E**
I. kapitulua. - KONTRATUAREN EDUKIA	**Capítulo I.- CONTENIDO DEL CONTRATO**
1.- KONTRATUAREN XEDEA	1.- OBJETO DEL CONTRATO
2.- BURUTZEKO EPEA	2.- PLAZO DE EJECUCIÓN
3.- KONTRATUAN AURREIKUSITAKO BALIOA	3.- VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO
4.- LIZITAZIOARAKO GEHIENEZKO PREZIOA	4.- PRESUPUESTO MÁXIMO DE LICITACIÓN
5.- KREDITU IZATEA	5.- EXISTENCIA DE CRÉDITO
6.- ORDAINTZEKO MODUA	6.- FORMA DE PAGO
7.- PREZIOAK BERRIKUSTEA	7.- REVISIÓN DE PRECIOS
8.- BERMEAK	8.- GARANTÍAS
II. Kapitulua.- KONTRATATZEKO PROZEDURA	**Capítulo II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR**
9.- ESLEITZEKO PROZEDURA ETA FORMA	9.- PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN
10.- LIZITAZIO ELEKTRONIKOAK	10.- LICITACION ELECTRÓNICA
11.- JAKINARAZPENAK ETA KOMUNIKAZIOAK	11.- NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES
12.- KONTRATATZEKO GAITASUNA	12.- APTITUD PARA CONTRATAR
13.- ADJUDIKAZIO IRIZPIDEAK	13.- CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN
14.- KONTRATAZIO MAHAIA	14.- MESA DE CONTRATACIÓN
15.- PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA ETA EZAUGARRIAK, ETA KLAUSULA-AGIRIAK ESKURATZEKO BIDEA	15.- PLAZO Y CARACTERÍSTICAS DE LA PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES Y ACCESO A LOS PLIEGOS
16.- PROPOSAMENAK AURKEZTEKO MODUA	16.- FORMA DE PRESENTACIÓN DE LAS PROPOSICIONES
17.- AURKEZTUTAKO IREKI ETA PROZESATZEA; ENPRESAK AUKERATZEA ETA ESKAINTZAK BALIOSTEA	17.- APERTURA Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN PRESENTADA, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y VALORACIÓN DE OFERTAS
18.- ESLEIPENA ETA FORMALIZAZIOA	18.- ADJUDICACIÓN Y FORMALIZACIÓN
19.- KONTRATUA EZ EGITEKO ERABAKIA ETA PROZEDURAN ATZERA EGITEA	19.- DECISIÓN DE NO CELEBRAR EL CONTRATO Y DESISTIMIENTO DEL PROCEDIMIENTO
III. kapitulua.- KONTRATUA EGIKARITZEA	**Capítulo III.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO**
20.- KONTRATUAREN EXEKUZIOA	20.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO
21.- KONTRATUA GAUZATZEKO BALDINTZA BEREZIAK	21.- CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN.
22.- ADJUDIKAZIODUNAREN BESTELAKO BETEBEHARRAK	22.- OTRAS OBLIGACIONES DE LA PERSONA ADJUDICATARIA
23. AZPIKONTRATAZIOA	23. SUBCONTRATACIÓN
24. KONTRATUAREN ALDAKETAK	24. MODIFICACIONES DEL CONTRATO
25. KONTRATISTAREN PERTSONA ALDATZEA	25. SUCESIÓN EN LA PERSONA DEL CONTRATISTA
26.KONTRATUA EZ BETETZEAGATIKO ZIGORRAK	26. PENALIDADES POR INCUMPLIMIENTO
27. KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO ARRAZOIAK	27. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

28. KONTRATUAREN ARDURADUNA	28. RESPONSABLE DEL CONTRATO
29. IZAERA PERTSONALEKO DATUEN BABESA	29. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL
30.- ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK	30. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN
IV. Kapitulua.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA	**Capítulo IV- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE**
31.- KONTRATUAREN IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA	31.- NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO DEL CONTRATO
32.- ERREKURTSOAK ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA	32.- RECURSOS Y JURISDICCIÓN COMPETENTE
I. ERANSKINA: LIZITAZIO ELEKTRONIKORAKO JARRAIBIDEAK	**ANEXO I: INSTRUCCIONES PARA LA LICITACIÓN ELECTRÓNICA**
I. ERANSKINAREN GEHIGARRIA: JAKINARAZPENAK ETA KOMUNIKAZIOAK JASOTZEKO DATUAK	**ADENDA AL ANEXO I: DATOS A EFECTOS DE RECIBIR NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES**
II. ERANSKINA: ERANTZUKIZUN ADIERAZPEN EREDUA	**ANEXO II: MODELO DECLARACIÓN RESPONSABLE**
III. ERANSKINA: ESKAINTZA EKONOMIKOAREN EREDUA	**ANEXO III: MODELO DE OFERTA ECONÓMICA**

I. KONTRATUAREN EDUKIA	**I CONTENIDO DEL CONTRATO**
1.- KONTRATUAREN XEDEA **1.1 Kontratuaren xedearen deskribapena** Plegu honen arabera egiten den kontratuaren helburua **Antzuolako udaletxeko estalkia eraberritzeko lanak** burutzea da. Hori guztia, Udal Departamentu Teknikoak burututako obra proiektuaren arabera -SPKL-ren 13. artikuluak dioen bezala- zeinak kontratuaren bidez asetzen dituzten behar administratiboak eta kontutan izan beharreko bestelako faktoreak jasotzen dituen. Kontratua burutzerakoan Baldintza Administratibo Berezien agiri honetan, Baldintza Teknikoen agirian ezarritakoa eta udal teknikariek emandako irizpideak izango dira kontuan. **Asebete beharreko premia administratiboak:** Udaletxeko estalkia eraberritzeko obraren xedea Herriko Plazako 8. zenbakian dagoen eraikinaren inguratzaile termikoaren energia-hobekuntza da. **1.2 Kontratuaren xedea sortetan zatitzea** Kontratu honetarako, ez da sortarik zehaztu, obraren ezaugarriak eta lanen entitatek, kontratista bakarrak egitera bideratzen duelako. **1.3 Kontratuaren gaiaren kodea, CPV-2008 nomenklaturaren arabera**: Kontratuaren CPV kodea honakoa da: - CPV kodea: 45212000-6	**1. OBJETO DEL CONTRATO** **1.1 Descripción del objeto del contrato** El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la realización de los **trabajos de reforma de la cubierta del Ayuntamiento de Antzuola.** Todo ello, de conformidad con el Proyecto de obras suscrito por el Departamento Técnico, de acuerdo con el artículo 13 LCSP 2017-, que recoge las necesidades administrativas a satisfacer mediante el contrato y los factores de todo orden a tener en cuenta. El contrato se ejecutará de conformidad con lo dispuesto en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, en el Pliego de Prescripciones Técnicas y con sujeción a las directrices de los/las técnicos/as municipales **La necesidad administrativa que se pretende satisfacer con el contrato:** El objeto de la obra de reforma de la cubierta del Ayuntamiento es la mejora energética de la envolvente térmica del edificio, sito en Herriko Plaza, 8 **1.2. División en lotes del objeto del contrato** El objeto del contrato no se divide a efectos de su ejecución en los lotes debido a las características propias de la obra y su entidad. **1.3 Códigos de identificación de las prestaciones objeto del contrato:** El código CPV es el siguiente: - Código CPV: 45212000-6

1.4 Aldagaiak onartu Ez da onartuko aldagairik	**1.4 Admisibilidad de variantes** No se admiten variantes.
2. KONTRATUAREN IRAUPENA Obrak burutzeko epea, zuinketa akta sinatu eta hurrengo eginetik hasita, lau (4) asteko izango da.	**2. PLAZO DE EJECUCIÓN** El plazo de ejecución será de cuatro (4) semanas, desde el día siguiente de la firma del acta de replanteo
3. KONTRATUAN AURREIKUSITAKO BALIOA Era berean, SPKLren 101.1.a) artikuluan ezarritakoaren arabera, BEZa kenduta **61.076,20 eurokoa** da kontratuaren balio zenbatetsia.	**3. VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO** De conformidad con lo establecido en el art. 101.1.a) de la LCSP el valor estimado del contrato, excluido el IVA, es de **61.076,20 euros**.
4. LIZITAZIORAKO GEHIENEZKO PREZIOA Lizitaziorako oinarrizko aurrekontua eta lizitazio-motaren zenbatekoa da: Guztira: 73.902,20 euro, 61.076,20 euro + 12.826,00 euro (%21-ko BEZ) banakatuta.	**4. PRESUPUESTO MÁXIMO DE LICITACION** El presupuesto base y tipo de licitación asciende a la cantidad de: Total: 73.902,20 euros, desglosado en 61.076,20 euros + 12.826,00 euros (IVA del 21 %).
5. KREDITU IZATEA Kontratua betetze aldera, Udalak onartuko dituen betebehar ekonomikoei arreta emateko kreditu egoki eta nahikoa dago. Ildo horri eutsiz, hurrengo aurrekontu-izendapen hau du: 0400.622.01.920.00.	**5. EXISTENCIA DE CRÉDITO** Existe crédito adecuado y suficiente para atender a las obligaciones económicas que se deriven para el Ayuntamiento del cumplimiento de este contrato, siendo su consignación presupuestaria la siguiente: 0400.622.01.920.00
Goian adierazitako udal-aurrekontuaren aplikazioen kontura ordainduko da kontratua; bertan, aski kreditu dago, xede horretarako atxiki dena. Era berean, Antzuolako Udalak hurrengo ekitaldietan beharrezkoa den kreditua gordetzeko konpromisoa hartu du.	El contrato se abonará con cargo a las aplicaciones arriba indicadas del presupuesto municipal, en las que existe crédito suficiente que se retiene. Asimismo, el Ayuntamiento de Antzuola se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.
6. ORDAINTZEKO MODUA Kontratuaren prezioa ordainduko da Obra Zuzendariak egindako lanei buruz egiten duen ziurtagiria aurkeztutakoan. Aurretik enpresa esleipendunak dagokion faktura aurkeztu eta indarrean dauden xedapenetan ezarritako izapideak bete ondoren.	**6. FORMA DE PAGO** El precio del contrato se abonará mediante certificación emitida por el Director de Obra correspondientes a las obras ejecutadas, previa presentación por la empresa adjudicataria de la factura correspondiente y el cumplimiento de los trámites establecidos en las disposiciones vigentes.

Enpresa kontratistak faktura aurkeztuko du formatu elektronikoan, Gipuzkoako Fakturen Sarrera Puntu orokorraren bidez (FSPOe) (https://gfaegoitza.net/SarreraPuntua), aurrekontua exekutatzeko arauan ezarritakoaren arabera, 25/2013 Legea, abenduaren 27koa, bultzatzen duena faktura elektronikoa eta sortzen duena fakturen kontularitza erregistroa sektore publikoan. Unitate organikoen DIR3 kodeak: **<u>Antzuolako Udala:</u>** • Organo kudeatzailea: L01200111 • Unitate tramitatzailea: L012000111 • Kontabilitate bulegoa: L01200111	La contratista deberá presentará la factura en formato electrónico, a través del Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa (PGEFe) (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), según lo dispuesto en la Norma de Ejecución Presupuestaria, en cumplimiento de la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Público. Códigos DIR3 de las unidades orgánicas: **<u>Ayuntamiento de Antzuola:</u>** • Órgano gestor: L01200111 • Unidad tramitadora: L012000111 • Oficina contable: L01200111
7. PREZIOAK BERRIKUSTEA Kontratu honetan ez da prezioen berrikuspenik egingo, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 103.1 artikuluan xedatutakoaren arabera.	**7. REVISION DE PRECIOS** En el presente contrato no procederá la revisión de precios, de conformidad con el artículo 103.1 de la LCSP.
8. BERMEAK Prozedura honetan ez da eskatzen behin betiko bermerik jartzea, SPKLren 159.6.f) artikuluan prozedura ireki sinplifikatu laburturako ezarritakoa aplikatuz; halaber, behin-behineko bermea salbuetsita dago prozedura ireki sinplifikatu guztietan, lege horren 159.4.b) artikuluan aurreikusitakoaren arabera.	**8. GARANTÍAS** En este procedimiento no se exige la constitución de garantía definitiva, en aplicación de lo previsto en el artículo 159.6.f) de la LCSP para el procedimiento abierto simplificado sumario, además de estar excluida la garantía provisional de todos los procedimientos abiertos simplificados, según lo preceptuado en el artículo 159.4.b) de la citada Ley.
II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA	**II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR**
9. ESLEITZEKO PROZEDURA ETA MODUA Prozedura irekia erraztu sumarioan esleituko da kontratua, eta enpresaburu interesdun guztiek aurkez dezakete beren proposamena; baina betiere baztertuta geratzen da lizitatzaileekin kontratuaren baldintzak negoziatzeko aukera. Adjudikazio-irizpide anitz erabiliz adjudikatuko da kontratua, kalitate-prezio erlazio onena bilatzea oinarri hartuta, hamahirugarren klausulan zehazten	**9. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN** La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto simplificado sumario, en el que toda persona empresaria interesada podrá presentar una proposición, quedando excluida toda negociación de los términos del contrato con los licitadores. La adjudicación del contrato se realizará utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación en base a la mejor relación calidad-precio de conformidad con

denarekin bat etorriz.	lo que se establece en la cláusula treceava.
10. LIZITAZIO ELEKTRONIKOA Lizitazio hau bitarteko elektronikoz izapidetuko da, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean xedatutakoari jarraituz. Horrenbestez, Udalaren eta lizitatzaileen arteko harremana ere bide horien bitartez egingo da.	**10. LICITACIÓN ELECTRÓNICA** La presente licitación se tramitará por medios electrónicos, de conformidad con las disposiciones de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. Consecuentemente, la relación del Ayuntamiento con los licitadores se llevará a cabo también por tales medios.
11. JAKINARAZPENAK ETA KOMUNIKAZIOAK Espediente honi lotutako jakinarazpen eta komunikazio guztiak bitarteko elektronikoz egingo dira, honako prozesu honi jarraituz: 1) Hartzailearen esku jartzea. 2) Jakinarazpenaren edo komunikazioaren edukiak eskuratzeko bidea. Epeak egun honetatik hasiko dira zenbatzen: jakinarazpena egiten den egunetik (jakinaraztearen xede den egintza egun berean argitaratzen bada kontratatzaile-profilean), edo jakinarazpena jasotzen den egunetik (egintza ez bada egun berean argitaratzen kontratatzaile-profilean). Jakinarazpena eskuragarri jarri eta hamar egun naturalen epean hartzaileak onartu ez badu edo uko egin badio, iraungitzat joko da, eta betetzat joko da jakinarazteko izapidea.	**11. NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES** Todas las notificaciones y comunicaciones relativas a este expediente se realizarán de forma electrónica, siguiendo para ello el siguiente proceso: 1º) Puesta a disposición del destinatario. 2º) Acceso al contenido de la notificación o comunicación. Los plazos comenzarán a contar desde el aviso de notificación (si el acto objeto de la notificación se publica el mismo día en el perfil de contratante), o desde la recepción de la notificación (si el acto no se publica el mismo día en el perfil de contratante). Transcurridos diez días naturales desde la puesta a disposición de la notificación, si el destinatario no la acepta o la rechaza, se considerará expirada y se dará por cumplido formalmente el trámite de notificación.
12. KONTRATATZEKO GAITASUNA Kontratazio-prozedura honetan parte hartu ahal izango dute gaitasun juridiko osoa eta jarduteko gaitasun osoa duten pertsona fisiko eta juridikoek, baldin eta ez badaude sartuta SPKLren 71. artikuluan kontratatzeko ezarritako debekuetako batean ere, eta **Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistroan inskribatuta badaude**, oro har SPKLren 159.4 artikuluan prozedura ireki	**12. APTITUD PARA CONTRATAR** Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP, y **estén inscritas en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, o en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi**, tal como se exige, en general, para el procedimiento abierto

sinplifikaturako eskatzen den bezala. Halaber, nork bere izenean edo baimendutako ordezkari baten bitartez har dezakete parte (ordezkariak berariazko ahalorde askietsia eduki behar du). Pertsona juridiko bateko kideren bat aritzen bada haren ordezkari, agiri bidez frogatu beharko du baduela horretarako ahalmena. Kasu batean zein bestean, ordezkariari ere eragiten diote lehen aipatutako kontratatzeko ezgaitasun horiek.	simplificado, en el artículo 159.4 de la LCSP. Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra alguna de sus personas miembros, deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la persona representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.
13. ADJUDIKAZIO-IRIZPIDEAK Proposamenak balioesteko eta eskaintzarik onena zein den zehazteko, hainbat adjudikazio-irizpide hartuko dira kontuan, kalitate-prezio erlazio onenean oinarrituta. Prozedura irekia honako irizpide eta gehieneko puntuazio hauen bidez erabakiko da: 13.1.- Automatikoki baloratuko diren irizpideak: A.- ESKAINTZA EKONOMIKOA gehienez 75 puntu, honako banaketa honekin: III. ERANSKINEAN zehaztutakoaren arabera aurkeztuko da, eta hauxe izango da balioespenerako formula: $P = \frac{(LP-BE) * Pmax}{LP-EO}$ Non: - P: balioesten den eskaintzak lortutako puntuazioa da. - LP: lizitazio-prezioa - EO: aurkeztutako eskaintza onena (baxuena). - BE: balioetsiko den eskaintza. - PMAX: lor daitekeen puntuazio maximoa. Aparteko kontu-sail modura, administrazioari egokituko zaion Balio Erantsiaren gaineko Zergaren zenbatekoa adierazi beharko dute lizitatzaileek. Oharra: BEZa ez da kontuan hartuko balioespenean. 2.- BERME EPEA: Gehienez ere 25 puntu	**13. CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN** Para la valoración de las proposiciones y la determinación de la mejor oferta se atenderá a los presentes criterios de adjudicación de apreciación automática: El procedimiento abierto se resolverá de acuerdo a los siguientes criterios y puntuaciones máximas: 13.1.- Criterios evaluables automáticamente: A.- La OFERTA ECONÓMICA se valorará con un máximo de 75 puntos, desglosados de la siguiente manera: Se presentará de conformidad al ANEXO III y la fórmula para la valoración será la siguiente: $P = \frac{(PL-OV) * Pmax}{PL-MO}$ Donde, - P es la puntuación obtenida por la oferta que se valora. - PL es el precio de licitación - MO es la mejor oferta presentada (la más baja). - OV es la oferta a valorar. - PMAX es la puntuación máxima posible. Los/las licitadores/as deberán indicar obligatoriamente, como partida independiente, el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido que deba soportar la Administración. Nota: el IVA no se tiene en cuenta en la valoración.

Behin betiko berme epea enpresa esleipendunak eskainitakoa izango da, baina ezin izango da urte bat (urte 1) baino gutxiagokoa izan inondik inora eta obrak jasotzeagatiko aktaren sinaduratik zenbatzen hasiko da. Lizitatzaileak, urte bateko gutxieneko bermea eskaini ahal izango du, honen ez duelarik balorazio gehigarririk edukiko, edota epe gehiago eskaini ahal izango du, hau baloratu egingo delarik lizitatzaileak eskainitakoaren epearen arabera, aukera hauen artean: 1 AUKERA: Urte bateko (1) berme epea: 0 puntu. 2. AUKERA: bi (2) urteko berme epea: 10 puntu. 3. AUKERA: Hiru (3) urteko berme epea: 15puntu. 4. AUKERA: Lau (4) urteko berme epea: 20 puntu. 5. AUKERA: Bost (5) urteko berme epea: 25 puntu.	B.- PLAZO DE GARANTÍA: máximo 25 puntos El plazo de garantía definitiva, será el ofertado por la empresa adjudicataria, sin que, en ningún caso, sea inferior a un año (1 año), a contar desde la firma del acta de recepción de las obras. El licitador podrá elegir entre ofertar la garantía mínima por plazo de 1 año, que no tendrá valoración añadida, u ofertar un plazo superior que será valorado y puntuado de acuerdo con la opción elegida por el licitador de entre las siguientes: OPCIÓN 1: Plazo de garantía 1 año: 0 puntos. OPCIÓN 2: Plazo de garantía de 2 años: 10 puntos. OPCIÓN 3: Plazo de garantía de 3 años: 15 puntos. OPCIÓN 4: Plazo de garantía de 4 años: 20 puntos. OPCIÓN 5: Plazo de garantía de 5 años: 25 puntos.
14. KONTRATAZIO MAHAIA Kontratazio Mahaia horrela dago osatuta: Mahaiburua: Maria Pilar Garmendia Miguel (Idazkari Kontu-hartzailea) Kideak: Lander Mujika Navajo Udal Arkitekto Teknikoa) Mahaiko idazkaria: Diana Pineda Garcia (Ingurugiro teknikaria) Mahaiaren bilerara, gainera, arduradun teknikoak joan ahal izango dira, mahaiak eskatzen badie joateko aholkularitza lanak egitera	**14. MESA DE CONTRATACIÓN** La mesa de contratación se compone de la siguiente forma: Presidente: Maria Pilar Garmendia Miguel (Secretaria Interventora) Vocales: Lander Mujika Navajo (Arquitecto Técnico municipal Secretario de la Mesa: Diana Pineda (Técnica de Medio Ambiente) Podrán asistir, además, todo aquel personal técnico cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.
15. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA ETA EZAUGARRIAK, ETA KLAUSULA-AGIRIAK ESKURATZEKO BIDEA **12.1- Aurretiko baldintzak** Lizitazioa arautzen duten baldintzetara eta dokumentaziora egokitu behar dute interesdunen proposamenek, eta proposamen horiek aurkezteak adierazten du enpresaburuak, baldintzarik gabe, klausula	**15. PLAZO Y CARACTERÍSTICAS DE LA PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES LOS PLIEGOS** **15.1- Condiciones previas** Las proposiciones de las personas interesadas deberán ajustarse a los pliegos y documentación que rigen la licitación, y su presentación supone la aceptación incondicionada por la parte empresaria del

edo baldintza horien guztien edukia onartzen duela, salbuespenik eta erreparorik gabe.	contenido de la totalidad de sus cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva alguna.
Erakunde lizitatzaile bakoitzak ezin ditu aurkeztu proposamen bat baino gehiago, eta ezin du beste norbaitekin aldi baterako elkartuta beste proposamenik egin ere, baldin eta banaka egin badu, edo aldi baterako elkarte batean baino gehiagotan agertzen bada. Arau horiek hautsiz gero, ez da onartuko haren proposamen bakar bat ere.	Cada entidad licitadora no podrá presentar más de una proposición, ni suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas.
15.2- Eskaintzak aurkezteko lekua eta epea	**15.2- Lugar y plazo de presentación de ofertas**
Lizitazioa bitarteko elektronikoen bitartez izapidetuko da. Lizitatzaileek ezinbestean bitarteko elektronikoak erabiliz prestatu eta aurkeztu behar dituzte euren eskaintzak Lizitazio Elektronikorako Plataformaren bidez: www.contratación.euskadi.eus. Horrek esan nahi du: • Lizitatzaileak modu telematikoan prestatu eta aurkeztu behar dituela bere eskaintzak. • Sistemak egingo duela eskaintzen zaintza elektronikoa. • Plataformaren bitartez irekiko eta ebaluatuko dela dokumentazioa.	La presente licitación tiene carácter electrónico. Las personas licitadoras deberán preparar y presentar sus ofertas obligatoriamente de forma electrónica a través de la Plataforma de Licitación Electrónica www.contratación.euskadi.eus. Lo que supone: • La preparación y presentación de ofertas de forma telemática por el licitador o licitadora. • La custodia electrónica de ofertas por el sistema. • La apertura y evaluación de la documentación a través de la plataforma.
Proposamenak, eta derrigor aurkeztu beharreko dokumentazioa, **10 lan-eguneko** epean aurkeztuko dira, lizitazioaren iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratuko den biharamunetik kontatzen hasita.	Las proposiciones, junto con la documentación preceptiva se presentarán, dentro del plazo de **10 días hábiles** contados a partir del día siguiente al de publicación del anuncio de licitación en el perfil de contratante.
Dokumentazioa, jakinarazpenak eta komunikazioak Agiri honen I. Eranskinean jasotakoaren arabera bidaliko dira.	**El envío de documentación, así como, las notificaciones y comunicaciones, se ajustará a lo recogido en el Anexo I de este Pliego.**
Proposamenak sekretuak izango dira eta horretarako, izaera hori bermatuko duten bitartekoak erabiliko dira lizitazio publikoa egin arte.	Las proposiciones serán secretas y para ello, se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de la licitación pública.
12.3.- Lizitatzaileei informazioa ematea	**15.3.- Información a las partes licitadoras**
SPKLren 138. artikuluan aipatutako informazio gehigarria edo osagarria eskatu behar bada, administrazio kontratatzaileak eskaintzak aurkezteko ezarrita-	Cuando sea preciso solicitar la información adicional o complementaria a que se refiere el artículo 138 de la LCSP, la Administración contratante deberá facili-

ko epea amaitu baino sei egun lehenago helarazi beharko du gutxienez, baldin eta eskaera hori data hori baino hamabi egun lehenago aurkezten bada gutxienez. Eskaera hori lizitazio-iragarkian ezarritako fax-zenbakian edo posta elektronikoko helbidean egingo da.	tarla, al menos, seis días antes de que finalice el plazo fijado para la presentación de ofertas, siempre que dicha petición se presente con una antelación mínima de doce días respecto de aquella fecha. Dicha solicitud se efectuará al número de fax o a la dirección de correo electrónico previsto en el anuncio de licitación.
16. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO MODUA Lizitazioan parte hartzeko proposamenak fitxategi elektroniko bakar batean (A) aurkeztuko dira, guztiak ere lizitatzaileak sinatuak. Artxibo elektronikoetan adieraziko da artxiboaren izendapena eta legenda hau: « **ANTZUOLAKO UDALETXEKO ESTALKIA ERABERRITZEKO LANEN KONTRATAZIOA PROZEDURA IREKI ERRAZTU SUMARIO BIDEZ EGINGO DEN KONTRATAZIOAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA.** Artxiboan agiri hauek sartu behar dira, zenbakiz zerrendatuta:	**16. FORMA DE PRESENTACIÓN DE LAS PROPOSICIONES** Las proposiciones para tomar parte en la licitación se presentarán en un único archivo electrónico (A), firmado por la licitadora, en los que se hará constar la denominación del archivo y la leyenda **"PROPOSICIÓN PARA LICITAR A LA CONTRATACIÓN DE LOS TRABAJOS PARA LA REFORMA DE LA CUBIERTA DEL AYUNTAMIENTO DE ANTZUOLA MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABREVIADO SUMARIO"**. Dentro del archivo, se incluirán los siguientes documentos, así como una relación numerada de los mismos:
"A" FITXATEGI ELEKTRONIKOA "DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA ETA ESKAINTZA EKONOMIKOA ETA AUTOMATIKOKI KUANTIFIKA DAITEZKEEN AGIRIAK." Fitxategi horrek honako dokumentu hauek jasoko ditu: **a) Posta elektronikoko helbide gaitua**. Posta elektronikoko helbide gaitu bat izendatu behar da, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera; helbide horretara igorriko dira kontratazio-espediente honetatik eratorritako jakinarazpenak. **b) Lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpena**. Adierazpen horretan, lizitatzaileak adieraziko du betetzen dituela bai administrazioarekin kontratatzeko legeak ezarritako baldintzak, bai	**ARCHIVO ELECTRÓNICO «A» "DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA, Y PROPOSICIÓN ECONÓMICA Y DOCUMENTACIÓN CUANTIFICABLE DE FORMA AUTOMÁTICA"** Este archivo contendrá los siguientes documentos: **a) Dirección de correo electrónico habilitada**. Designación de una dirección de correo electrónico habilitada, de conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP, en la que se realizarán las notificaciones derivadas de este expediente de contratación. **b) Declaración responsable del licitador**. En esta declaración el licitador indicará que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración, así como los

kontratua lortzeko klausula-agiri honetan ezarritako eskakizunak, bereziki 12. klausulan.	requisitos para acceder al contrato establecidos en este pliego y, en particular, en la cláusula 12 del mismo.
II. Eranskineko ereduari jarraikiz aurkeztuko da erantzukizunpeko adierazpena	La declaración responsable se presentará conforme al modelo incluido en el Anexo II.
Dena den, prozedura ondo burutzen dela bermatzeko, kontratazio-mahaiak edo kontratazio-organoak lizitatzaileei eska diezaieke dokumentazioa aurkez dezaten kontratuaren adjudikazioduna izateko klausula-agiri honetan eskatutako baldintzak betetzen dituztela egiaztatzeko, kontratua adjudikatu aurreko edozein unetan.	No obstante, el Órgano o la Mesa de Contratación, en orden a garantizar el buen fin del procedimiento, podrá recabar, en cualquier momento anterior a la adjudicación, que los licitadores aporten documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones referidas en este pliego para ser adjudicatario del contrato.
c) Aldi baterako enpresa-elkarte gisa (ABEE) aurkezten diren eragile ekonomikoen kasuan, hura osatzen duten partaideetako bakoitzak aurkeztu beharko du bere erantzukizunpeko adierazpena. Halaber, konpromisoa aurkeztu beharko dute adjudikazioa lortuz gero aldi baterako enpresa-elkartea formalki eratzeko, eta zehaztu beharko dute partaide bakoitzaren izena eta zer egoera eta zer partaidetza izango duen aldi baterako enpresa-elkartean.	**c) En el caso de operadores económicos que concurran en unión temporal de empresas (UTE),** cada uno de los integrantes deberá aportar su propia Declaración responsable. Igualmente, deberán aportar el compromiso de constituir formalmente la UTE caso de resultar adjudicatarios del contrato, y deberán especificar los nombres, circunstancias y participación de cada uno de ellos en dicha UTE.
d) Baldin eta, SPKLren 75. artikuluan xedatutakoaren arabera, lizitatzailea **beste erakunde batzuen kaudimenean** eta baliabideetan oinarritzen bada, horietako bakoitzak ere aurkeztu beharko du erantzukizunpeko adierazpena.	**d)** En los casos en que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 75 de la LCSP, el licitador se base en la **solvencia y medios de otras entidades**, cada una de ellas también deberá presentar una Declaración responsable.
e) Eskaintza ekonomikoa: III. ERANSKINEAN datorren ereduaren arabera osatutako adierazpena (Agiri honetako 13.1 Klausulan ezarritakoetatik A adjudikazio-irizpidea).	**e) Proposición económica:** Declaración ajustada al modelo que se adjunta (ANEXO III) (Criterio de adjudicación A recogido en la cláusula 13.1 del presente pliego).
f) Automatikoki kuantifikatu beharreko eskaintzari buruzko dokumentuak, prezioaz bestelakoak. (agiri honetako 13.1 Klausulan ezarritakoetatik B adjudikazio-irizpidea): III. Eranskineko ereduaren arabera aurkeztuko da.	**f) Documentos relativos a la oferta, distintos del precio, que se deban cuantificar de forma automática (B de los criterios de adjudicación recogidos en la cláusula 13.1 del presente pliego):** Se presentará conforme al modelo del Anexo III.
17. AURKEZTUTAKO AGIRIAK IREKI ETA PROZESATZEA; ENPRESAK AUKERATZEA, ETA ESKAINTZAK BALIOESTEA	**17. APERTURA Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN PRESENTADA, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y VALORACIÓN DE OFERTAS**
Proposamenak aurkezteko epea igarota, kontratazio-mahaiak honako jardun hauek egingo ditu, saio	Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa de Contratación, en una única sesión,

bakar batean:	llevará a cabo las siguientes actuaciones:
1.- Gutun-azal elektronikoa irekiko du, eta egiaztatuko du hartan jasotako dokumentazioa, kontratu hau lortzeko eskakizunak betetzeari dagokiona zein adjudikazio-irizpideei dagokiena.	1º.- Abrir el sobre electrónico y comprobar la documentación incluida en el mismo referida al cumplimiento de los requisitos para acceder a este contrato y a los criterios de adjudicación.
Horri dagokionez, dokumentazio horretan akatsak edo gabeziak zuzendu behar badira, mahaiak sei egun balioduneko epea emango du, gehienez, zuzenketak egiteko, maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren 27. artikuluan xedatutakoaren arabera (zeinak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen baitu).	A estos efectos, si resultara precisa la subsanación de errores u omisiones en esta documentación, la Mesa concederá para efectuarla un plazo máximo de seis días hábiles, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 27 del RD 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.
2.- Baztertu egingo ditu klausula-agiriko eskakizunak eta betebeharrak betetzen ez dituzten eskaintzak, halakorik badago.	2º.- Excluir las ofertas que, en su caso, no cumplan los requisitos y exigencias del pliego.
3.- Eskaintzak balioetsiko ditu; haietako bakoitzak lortutako guztizko puntuazioa ezarriko du, eta puntuazio handienetik txikienera sailkatuko ditu.	3º.- Valorar las ofertas, establecer la puntuación total obtenida por cada una de ellas y clasificarlas por orden decreciente.
4.- Puntuaziorik onena lortu duen lizitatzailearen aldeko adjudikazio-proposamena egingo du.	4º.- Realizar la propuesta de adjudicación a favor del licitador con mejor puntuación.
Kontratua adjudikatzeko proposamenak ez du inolako eskubiderik sortuko proposatutako lizitatzailearen alde; ez du eskubiderik eskuratuko administrazioaren aurrean harik eta kontratua formalizatu arte.	La propuesta de adjudicación del contrato no creará derecho alguno a favor del licitador propuesto, que no los adquirirá, frente a la Administración, mientras no se haya formalizado el contrato.
Puntuaziorik onena lortu duen lizitatzailearen eskaintza nabarmenki baxuegia dela uste izanez gero, 149. artikuluan jasotako egoeraren bat gertatzeagatik, artikulu horretan ezarritako prozedurari jarraituko dio; dena den, ezingo da izan 5 egun baliodun baino luzeagoa lizitatzaileak bere eskaintza justifikatzeko duen epea, dagokion komunikazioa igortzen zaionetik.	En el caso de que la oferta del licitador que haya obtenido la mejor puntuación se presuma que es anormalmente baja por darse los supuestos previstos en el artículo 149, la Mesa seguirá el procedimiento previsto en el citado artículo, si bien el plazo máximo para que justifique su oferta el licitador no podrá superar los 5 días hábiles desde el envío de la correspondiente comunicación.
Egindako jardun guztien berri emango da espedientean, eta aktetan jaso, nahitaez idatzi beharko baitira aktak.	De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente mediante las correspondientes actas que deberán extenderse necesariamente.
5.- Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistrora edo Sektore	5º.- Acceder al Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi o al Registro Oficial de

Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialera joko du, eta kontratua adjudikatzeko proposatutako lizitatzailearen datuak egiaztatuko ditu: haren izaera eta gaitasuna.	Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público y, en cuanto al licitador propuesto para la adjudicación del contrato, comprobar la veracidad de los datos referidos a la personalidad y la capacidad.
18. ADJUDIKAZIOA ETA FORMALIZATZEA Gehienez bost egun naturaleko epean Kontu-hartzailetzak gastu-konpromisoa fiskalizatu ondoren, 159.4 artikuluan xedatutakoari jarraituz, kontratazio-organoak kontratuaren adjudikazioa ebatziko du. Lizitatzaile guztiei emango zaie adjudikazioaren berri, eta erakundearen kontratatzaile-profilean argitaratuko da. Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 159.6.e) artikuluak xedatzen duenez, aurkeztutako eskaintzak eta haien balioespenari buruzko dokumentazioa era irekian baliabide informatikoen bidez eskuratzeko moduan egongo dira inolako murriztapenik gabe, adjudikazioa jakinarazten den unetik. Kontratistak adjudikazio-ebazpena onartzen duela sinatuz formalizatuko da kontratua, eta horren bidez burutuko da kontratua.	**18. ADJUDICACIÓN Y FORMALIZACIÓN** Previa fiscalización del compromiso del gasto por la Intervención en un plazo no superior a cinco días naturales, tal como señala el artículo 159.4, el Órgano de Contratación acordará la adjudicación del contrato. La adjudicación será notificada a todos los licitadores y se publicará en el perfil de contratante de esta Institución. Tal como dispone el artículo 159.6.e) de la LCSP, las ofertas presentadas y la documentación relativa a la valoración de estas estarán accesibles de forma abierta por medios informáticos sin restricción alguna desde el momento en que se notifique la adjudicación. El contrato se perfeccionará mediante su formalización, que consistirá en la firma de aceptación por el contratista de la resolución de la adjudicación.
19. KONTRATUA EZ EGITEKO ERABAKIA ETA PROZEDURAN ATZERA EGITEA SPKLren 152. artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratazio-organoak kontratua ez adjudikatzeko edo ez egiteko erabakia hartu ahal izango du, behar bezala justifikatutako interes publikoko arrazoiak direla eta. Halaber, prozeduran atzera egin ahal izango du baldin eta zuzendu ezin daitekeen arau-hausteren bat atzematen badu kontratua prestatzeko arauei edo adjudikazio-prozedura erregulatzen duten arauei dagokienez. Kontratua ez egiteko erabakia hartzekotan edo prozeduran atzera egitekotan, kontratua formalizatu aurretik egin behar da, betiere aipatutako artikuluan ezarritako betekizunen arabera.	**19. DECISIÓN DE NO CELEBRAR EL CONTRATO Y DESISTIMIENTO DEL PROCEDIMIENTO** De acuerdo con lo previsto en el artículo 152 de la LCSP, el Órgano de Contratación, por razones de interés público debidamente justificadas, podrá adoptar la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato. También podrá desistir del procedimiento cuando aprecie una infracción no subsanable de las normas de preparación del contrato o de las normas reguladoras del procedimiento de adjudicación. Tanto la decisión de no celebrar el contrato como el desistimiento del procedimiento deberán llevarse a cabo antes de la formalización del contrato, y de acuerdo con los requisitos establecidos en el referido artículo.
III. KONTRATUA EGIKARITZEA	**III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO**

20. KONTRATUA GAUZATZEA	**20. EJECUCION DEL CONTRATO**
Obrak kontratuaren oinarritzat jotzen diren administrazio-baldintza berezietan eta proiektuan jasotako zehaztapenak zorrotz betez egingo dira, eta, baita obren zuzendaritza fakultatiboak, kontratuaren interpretazio teknikoa eginez, kontratistari emandako jarraibideak zorrotz betez ere.	Las obras se ejecutarán con estricta sujeción a las estipulaciones contenidas en el pliego de cláusulas administrativas particulares y al proyecto que sirve de base al contrato y conforme a las instrucciones que en interpretación técnica de este diere al contratista la Dirección facultativa de las obras.
Jarraibideak edo aginduak ahozkoak badira, lehenbailehen berretsi beharko dira idatziz, alde bientzat lotesleak izan daitezen.	Cuando las instrucciones fueren de carácter verbal, deberán ser ratificadas por escrito en el más breve plazo posible, para que sean vinculantes para las partes.
Lanek dirauten bitartean eta berme-epea bete arte, kontratista izango da eraikuntzan egon daitezkeen akatsen arduraduna.	Durante el desarrollo de las obras y hasta que se cumpla el plazo de garantía el contratista es responsable de todos los defectos que en la construcción puedan advertirse.
Kontratua gauzatzean, kontratistak datuak babesteaaren arloan indarrean dagoen araudia errespetatu beharko du uneoro.	En la ejecución del contrato el contratista deberá respetar en todo momento la normativa vigente en materia de protección de datos
21. KONTRATUA GAUZATZEKO BALDINTZA BEREZIAK Kontratua betetzeko honako baldintza berezi hauek ezartzen dira. Baldintza hauek ez betetzeak zigorrak jartzea ekarriko du, salbu eta espresuki zehazten direnak, zeini kontratuaren funtsezko obligazio izaera ematen zaien, kontratua deuseztatzeko arrazoitzat har daitezkeelako.	**21.- CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN.** Se establecen las siguientes condiciones especiales de ejecución del contrato, el incumplimiento de las cuales dará lugar a la imposición de penalidades, salvo las que se determinen expresamente que se les confiere el carácter de obligaciones contractuales esenciales a los efectos de su consideración como causa de resolución del contrato:
21.1. Kontratua betetzeko baldintza bereziak lan arloan, gizarte-segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunarenean:	**21.1. Condiciones especiales de ejecución en materia laboral, de seguridad social, y de seguridad y salud en el trabajo:**
Enpresa kontratistak bete egin beharko ditu langileen soldata-baldintzak, aplikagarria den Sektoreko Hitzarmen Kolektiboaren arabera (Gipuzkoako Eraikuntzaren eta Obra Publikoen Hitzarmen Kolektiboa).	La empresa contratista deberá cumplir las condiciones salariales de los trabajadores conforme al Convenio Colectivo Sectorial de aplicación (Convenio Colectivo de Construcción y Obras Públicas de Gipuzkoa),
Enpresa kontratugileak bete egin behar ditu indarrean dauden legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko xedapen guztiak, betiere lan arloan,	La empresa contratista deberá cumplir todas las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes en materia laboral, seguridad social, y

Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunaren arloan aplikatzekoak badira. Eta, kontratuaren iraunaldi osoan, kontratuaren adjudikaziodunak egunean eduki behar ditu bere langileekiko soldata obligazioak eta Gizarte Segurantzarekikoak.	seguridad y salud en el trabajo, En especial, el adjudicatario del contrato, durante todo el período de su vigencia, deberá encontrarse al corriente en las obligaciones salariales con sus trabajadores y con la Seguridad Social.
21.2.- Kontratua gauzatzean zaindu beharreko baldintza linguistikoak Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua, besteak beste, Antzuolako Udalean eta udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko udal-ordenantzan eta erabilera-planaren baitan Antzuolako udalak onartutako hizkuntza-irizpideetan.	**21.2.- Condiciones lingüísticas de ejecución** Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6° y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre la que está la ordenanza municipal para la normalización del uso del euskera y los criterios lingüísticos aprobados por el Ayuntamiento de Antzuola en el marco del plan de uso del euskera.
Apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak, EAEko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duenak, 18. artikuluan administrazioetako normalizazio planek jaso beharko dituzten gutxieneko edukiak zehazten ditu eta horien artean ondorengoa agertzen da: "18 d) Kontratazio arloan erabiliko diren neurriak; batez ere, hirugarren batzuek herritarrekin harreman zuzena duten zerbitzu publikoak eskaintzen dituztenean, dagokion administrazioak berak bete behar lituzkeen antzeko hizkuntz baldintzak berma daitezen."	El Decreto 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, en su artículo 18 establece las determinaciones que los planes de normalización del uso del euskera deben recoger, entre ellas la siguiente: "18 d) Medidas contempladas en materia de contratación, en particular, las tendentes a garantizar que aquellos servicios públicos que conlleven una relación directa con el usuario y se ejecuten por terceras personas sean prestados a la ciudadanía en condiciones lingüísticas similares a las que sean exigibles para la administración correspondiente".
Klausula honetan aurreikusitako baldintzek kontratuaren funtsezko obligazio izaera daukate Sektore Publikoko Kontratuen Legearen ondorioetarako, eta hortaz, kontratuaren gainerako baldintzak ez betetzeak dituen **ondorio berdinak** izango ditu: zigor sistema aplikatzea edo kontratua suntsiaraztea.	Los requerimientos lingüísticos que se recogen en los siguientes pliegos de condiciones constituyen una obligación esencial del contrato a los efectos de la Ley de Contratos del Sector Público, y su incumplimiento puede tener **consecuencias** idénticas al del resto de condiciones, es decir, la aplicación de penalidades o su resolución.
Enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak (kontratu, faktura...) administrazioaren lan hizkuntzaren araberakoak izango dira, hau da, euskaraz; kanpo geratzen dira txosten eta memoria teknikoak. Ahozko harremanak ere euska-	Las relaciones tanto escritas habituales (contratos, facturas, etc.) de la empresa con la administración se ajustarán a la lengua de trabajo de ésta última, es decir, en euskera; quedan al margen los informes y memorias técnicas. Las relaciones verbales serán

raz izango dira, ahal den neurrian. Hizkuntza-baldintzen betetze mailaren **jarraipena:** Kontratazioa sustatu duen administrazio atalak berak egingo du finkatutako hizkuntza baldintzen betetzearen jarraipena, gainerako baldintzen jarraipena egiten duen modu eta epe berdinetan, eta horren berri emango dio Euskara Zerbitzuari. Ondoren, Euskara Zerbitzuak bere balorazioa egingo du oniritzia edo neurri zuzentzaileak proposatuz.	asimismo en euskera, siempre que sea posible. **Seguimiento** del grado de cumplimiento de los requerimientos lingüísticos: La unidad administrativa promotora del contrato será responsable de hacer un seguimiento del cumplimiento de los requerimientos lingüísticos establecidos en él, de modo análogo al seguimiento del resto de condiciones y en plazos similares, dando cuenta de ello al Servicio de Euskera, quien dará su aprobación o propondrá medidas correctoras.
22.- ADJUDIKAZIODUNAREN BESTELAKO BETEBEHARRAK **22.1.- Kontratua suntsiarazteko arrazoi izan daitezkeen oinarrizko betebeharrak.** Kontratua gauzatzeari begira, oinarrizko betebeharrak izango dira hauek: a. Adjudikaziodunaren proposamena betetzea, balioespenaren xede izan diren alderdi guztietan, kontraturako ezarritako adjudikazio-irizpideen arabera. b. Azpikontratazioaren inguruan administrazio-baldintza berezien agiri honetan xedatutako betebeharrak. c. Kontratua gauzatzeko atxikitako baliabide pertsonal eta materialen inguruan administrazio-baldintza berezien agiri honetan xedatutako betebeharrak. d. Baldintza-agirian kontratua gauzatzeko ezarritako baldintza bereziak ez betetzea. **229.2.- Ibilgailuaren harrera eta berme-epea.** Kontratuaren xedeak hamabi hilabeteko berme-epea izango du, obra jasotzen den egunetik zenbatzen hasita. **22.3.- Kontratistari eska dakizkiokeen gastuak** Kontratistak ordainduko ditu lizitazioetan adjudikazio-iragarki(ar)en gastuak, formalizazioaren gastuak eta aplikagarri diren gainerako guztiak, indarreko	**22.- OTRAS OBLIGACIONES DE LA PERSONA ADJUDICATARIA** **22.1.- Obligaciones esenciales que pueden ser causa de resolución del contrato.** Tendrán la condición de obligaciones esenciales de ejecución del contrato, las siguientes: a. El cumplimiento de la propuesta del adjudicatario en todo aquello que haya sido objeto de valoración de acuerdo con los criterios de adjudicación establecidos para el contrato. b. Las obligaciones establecidas en el presente pliego de cláusulas administrativas particulares en relación con la subcontratación. c. Las obligaciones establecidas en el presente pliego de cláusulas administrativas particulares en relación con la adscripción de medios personales y materiales a la ejecución del contrato. d. El incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución establecidas en los pliegos. **22.2.- Recepción y Plazo de garantía del vehículo.** El objeto del contrato quedará sujeto a un plazo de garantía de 12 años, a contar desde la fecha de recepción de las obras **22.3.- Gastos exigibles al contratista** Son de cuenta del Contratista los gastos del anuncio o anuncios de licitación y adjudicación, en su caso, de la formalización del contrato, así como cuales-

xedapenei jarraikiz eta horietan ezartzen den moduan eta zenbatekoan.	quiera otros que resulten de aplicación, según las disposiciones vigentes en la forma y cuantía que éstas señalen.
22.4.- Baimenak eta lizentziak kudeatzeari loturiko betebeharrak. Kontratistak kudeatu beharko ditu udalordenantzetan eta beste edozein erakunde publiko edo pribaturen arauetan ezarritako baimenak eta lizentziak, hornidura abiarazteko, egikaritzeko eta entregatzeko beharrezkoak direnak, salbu eta kontratazio organoak kudeaketak bere kabuz egitea erabaki eta berariaz jakinarazten badu, Administrazioari eskatu beharko zaizkio horretarako behar diren agiriak	**22.4.- Obligaciones relativas a la gestión de permisos, licencias y autorizaciones** El contratista estará obligado, salvo que el órgano de contratación decida gestionarlo por sí mismo y así se lo haga saber de forma expresa, a gestionar los permisos, licencias y autorizaciones establecidas en las ordenanzas municipales y en las normas de cualquier otro organismo público o privado que sean necesarias para el inicio, ejecución y entrega del suministro, solicitando de la Administración los documentos que para ello sean necesarios.
30. AZPIKONTRATAZIOA Kontratistak prestazioaren gauzatze partziala azpikontratatu dezake hirugarren batzuekin. Nolanahi ere, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 215. eta 216. artikuluetan ezarritako eskakizunak bete beharko ditu azpikontratazio horrek.	**23. SUBCONTRATACIÓN** El contratista podrá subcontratar con terceros la realización parcial de la prestación. En todo caso, dicha subcontratación, estará sometida al cumplimiento de los requisitos de los artículos 215 y 216 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
24. KONTRATUAREN ALDAKETA Behin kontratua burutzen denean interes publikoko arrazoiengatik bakarrik aldatu ahal izango da, klausula honetan ezarritako kasuetan edo SPKLren 205. Artikuluan ezarritako kasuetan eta bertan ezarritako mugekin. Kontratuan aldaketak sartu behar direnean, kontratuaren zuzendaritzak dagokion proposamena idatziko du, hura justifikatzen, deskribatzen eta baloratzen duten agiriek osatua. Administrazioak aldaketa onartu aurretik enpresa kontratistari entzun beharko zaio. Kontratazio organoak onartu beharko ditu aldaketak, SPKLren 191. eta 207. artikuluetan aurreikusitako prozedura izapidetu ondoren eta administrazio-agirian formalizatu beharko da SPKLren 153. artikuluan adierazitakoaren arabera; bere kasuan, behin betiko bermea berregokitu beharko da aldez aurretik.	**24. MODIFICACIONES DEL CONTRATO** Una vez perfeccionado el contrato, solo se podrán introducir modificaciones por razones de interés público, en los casos previstos en esta cláusula o en los supuestos y con los límites establecidos en el artículo 205 y siguientes de LCSP. Cuando sea necesario introducir modificaciones en el contrato la dirección del contrato redactará la oportuna propuesta, integrada por los documentos que justifiquen, describan y valoren aquella. La aprobación de la modificación por la Administración requerirá la previa audiencia de la empresa contratista. Las modificaciones deberán ser aprobadas por el órgano de contratación, previa tramitación del procedimiento previsto en el artículo 191 y 207 de la LCSP y formalizarse en documento administrativo con arreglo a lo señalado en el artículo 153 de la LCSP, previo reajuste de la garantía definitiva en su caso.
25. KONTRATISTA ALDATZEA	**25. SUCESIÓN EN LA PERSONA DEL CONTRATISTA**

Enpresak edo horien jarduera-adarrak bateratzen, bereizten, ematen edo eskualdatzen badira, kontratuak indarrean jarraituko du eragiketa horren ondoriozko erakundearekin, eta erakunde hori kontratuak ezartzen dituen eskubide eta betebeharren mende geratuko da, baldin eta Sektore Publikoko Kontratuen Legearen (azaroaren 8ko 9/2017 Legea) 98. Artikuluan zehaztutako baldintzak betetzen baditu.	En los casos de fusión, escisión, aportación o transmisión de empresas o ramas de actividad de las mismas continuará el contrato vigente con la entidad resultante, que quedará subrogada en los derechos y obligaciones dimanantes del mismo, si se producen las condiciones exigidas en el artículo 98 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
Kontratistaren betebeharra da bere nortasun juridikoan egon daitekeen edozein aldaketaren berri ematea administrazioari, modu frogagarrian. Kasu horretan, dagozkion fakturak ordaintzeko legez ezarritako epeen zenbaketa eten egingo da, subrogazio baldintzak betetzen direla egiaztatu arte.	Es obligación del contratista comunicar fehacientemente a la Administración cualquier cambio que afecte a su personalidad jurídica, suspendiéndose el cómputo de los plazos legalmente previsto para el abono de las facturas correspondientes hasta que se verifique el cumplimiento de las condiciones de la subrogación.
Subrogaziorik egin ezin bada kontratuaz arduratuko den erakundeak beharrezko kaudimen-baldintzak betetzen ez dituelako, kontratua baliogabetu egingo da, eta kontratistaren errua izan dela ulertuko da ondore guztietarako.	Si no pudiese producirse la subrogación por no reunir la entidad a la que se atribuya el contrato las condiciones de solvencia necesarias, se resolverá el mismo, considerándose a todos los efectos como un supuesto de resolución por culpa del contratista.
26. BALDINTZAK EZ BETETZEAGATIKO ZIGORRAK **26.1. Berandutzeagatiko zigorrak** Adjudikaziodunak kontratua gauzatzeko epea eta kontratazio-organoak zehaztutako epe partzialak bete behar ditu nahitaez. Kontratistari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla-eta, kontratua betetzeko guztizko epea atzeratuko balitz, administrazioak kontratua suntsiaraz dezake, edo egun bakoitzeko zigorra ezar dezake, kontratuaren prezioko 1.000 euro bakoitzeko 0,60 euroko proportzioan, BEZa kontuan hartu gabe. Berandutzeagatiko zigorrak kontratuaren prezioaren % 5en multiplo batera iristen diren bakoitzean, kontratazio organoak eskumena izango du kontratua suntsiarazteko, edo hura gauzatzen jarraitzea erabakitzeko, beste zigor batzuk ezarriz. Kontratistari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla-eta, kontratuan zehaztutako prestazioak zati batean gauzatuko ez balira, administrazioak kontratua sun-	**26. PENALIDADES POR INCUMPLIMIENTO** **26.1. Penalidades por demora** La adjudicataria queda obligada al cumplimiento del plazo de ejecución del contrato y de los plazos parciales fijados por el órgano de contratación. Cuando la contratista, por causas imputables a la misma, hubiere incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del contrato o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euros por cada 1.000 euros del precio del contrato, IVA excluido. Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5% del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades. Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Adminis-

tsiaraz dezake, edo lehenago zehaztutako zigorrak ezar ditzake.	tración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de las penalidades establecidas anteriormente.
26.2. Prestazioa ez betetzeagatiko edo oker betetzeagatiko zigorrak	**26.2. Penalidades por incumplimiento o cumplimiento defectuoso de la prestación**.
Oso larritzat jotzen da adjudikaziodunak baldintza partikularren agiri honetako 21. klausulan zehaztutako funtsezko betebeharretatik edozein ez betetzea.	Se consideran muy graves los incumplimientos por parte del adjudicatario de cualquiera de las condiciones especiales de ejecución establecidas en la cláusula 21 de este pliego de cláusulas particulares.
Ez badira betebeharrak betetzen, kontratua suntsitu ahal izango da, gertaera hori salbuespentzat jotzen bada eta onbideratzeko aukera ikusten bada izan ezik, edota kontratua suntsitzea hornikuntzaren intereserako komenigarria ez dela ikusten bada; kasu horietan, kontratua suntsitu ordez, dagokion zigorra ezarriko da.	Estos incumplimientos serán causa de resolución del contrato, salvo que se considere que la actuación es aislada y susceptible de reconducción, y que la resolución del contrato no resulta conveniente para el interés del suministro en cuestión, en cuyo caso se sustituirá por la penalización correspondiente.
Oso larritzat jotzen diren kontratuaren ez-betetze horien ondorioz, adjudikazio prezioaren %1etik % 10era arteko zigorrak ezarriko dira (BEZ gabe) arau-hauste bakoitzeko edota epetik kanpoko egun bakoitzeko, arau-haustearen larritasunaren, errepikapenaren eta fede txarraren arabera.	Estos incumplimientos contractuales muy graves conllevarán la imposición de las penalidades coercitivas por importe de entre el 1% y el 10% del precio de adjudicación IVA excluido, por cada infracción y/o día de incumplimiento de plazos en función de gravedad, reincidencia y mala fe en la comisión de la infracción.
Kontratistak azpikontratazioaren arloari dagokionez 26. klausulan zehaztutako betebeharrak betetzen ez baditu, azpikontratatutakoaren zenbatekoaren %1etik % 10era arteko zigorra ezarriko da, eta errepikatzen badu, kontratua suntsiarazteko arrazoi izango da.	El incumplimiento por parte de la contratista de las obligaciones establecidas en la cláusula 29 en materia de subcontratación, conllevará una penalización del 10% del importe de lo subcontratado, siendo su reiteración causa de resolución del contrato.
Adjudikaziodunak beste edozein kontratu-betebehar betetzen ez badu edo oker betetzen badu, kontratuaren prezioaren % 1etik % 10era arteko isun hertsagarria ezarriko da, larritasunaren arabera eta behin baino gehiagotan egin duen kontuan hartuta.	El incumplimiento por parte de la adjudicataria de cualquier otra de sus obligaciones contractuales o su cumplimiento defectuoso, conllevará igualmente una multa coercitiva por importe de entre el 1% y el 10% del precio del contrato, en función de su mayor o menor gravedad y reincidencia.
Adjudikaziodunari ezarriko zaizkion zigorrak direnak direla, ez-betetze horren ondorioz udalari edo hirugarrenei eragindako kalte eta galerengatiko kalteordainak ordaindu beharko ditu kontratistak, eta udalaren kontra jo ahal izango du.	Las penalizaciones que se impongan a la adjudicataria son independientes de la obligación de la contratista de indemnizar por los daños y perjuicios que su incumplimiento ocasione al Ayuntamiento o a terceros con derecho a repetir contra el Ayuntamiento.

Kontratistak kontratua bere arrisku eta benturara onartu duela ulertuko da, SPKLren 197. artikuluaren arabera.	El contrato se entenderá aceptado por la contratista a su "riesgo y ventura", con arreglo al artículo 197 de la LCSP.
26.3. Zigorrak ezartzea	**26.3. Imposición de penalidades**
Kontratua hausteagatiko zigor eta kalte-ordain horiek ezartzeko, kontraesanezko espediente sumario bati jarraituko zaio. Espediente horren barnean, alegazioak egiteko 5 egun naturaleko epea emango zaio kontratistari, salaketa egiten denetik zenbatzen hasita. Alkateak edo hark eskuordetzen duenak ebatziko ditu alegazioak eta zigor-espedientea, zerbitzuaren udal-arduradunaren txostena eta txosten juridikoa egin ondoren. Ebazpen horrek amaiera emango dio administrazio bideari.	Para la imposición de estas penalizaciones e indemnizaciones por incumplimientos contractuales se seguirá un expediente contradictorio sumario, en el que se concederá al contratista un plazo de alegaciones de 5 días naturales tras formularse la denuncia. Dichas alegaciones y el expediente de penalización será resuelto, previo informe del responsable municipal del servicio e informe jurídico, por el Sr. Alcalde o Concejal en quien delegue, resolución que pondrá fin a la vía administrativa.
Zigor horiek ezartzeko espedientea gertaeren berri idatziz jasotzen duen unean abiaraziko du udalak. Hala ere, betebeharrak ez bete arren, horrek lanak gauzatzeko orduan ondorio larririk eragiten ez duela ondorioztatzen bada edo zigor espedientea abiaraztea kontratuaren martxarako onuragarria baino kaltegarriagoa izango dela jotzen bada, kontratuaren berme-epea amaitu baino lehenagoko edozein unetan abiarazi ahal izango da espedientea.	El inicio del expediente para la imposición de estas penalidades por el Ayuntamiento se realizará en el momento en que tenga conocimiento por escrito de los hechos. No obstante, si se estima que el incumplimiento no va a afectar a la ejecución material de los trabajos de manera grave o que el inicio del expediente de penalización puede perjudicar más a la marcha de la ejecución del contrato que beneficiarla, podrá iniciarse dicho expediente en cualquier momento anterior a la terminación del plazo de garantía del contrato.
Ezarritako zigorrak eta kalte-ordainak berehala gauzatu ahal izango dira, eta udalak kontratistari egin behar dizkion ordainketetatik kendu ahal izango dira.	Las penalidades e indemnizaciones impuestas serán inmediatamente ejecutivas y se harán efectivas mediante deducción de los pagos correspondientes que el Ayuntamiento tenga pendientes de abonar al contratista.
Ordainketa guztiak eginak baditu udalak, behin betiko bermetik kendu ahal izango dira kopuru horiek, eta behin betiko bermea zigorra ordaintzeko nahikoa ez bada, premiamendu-bide administratiboa erabiliz egin ahal izango da erreklamazioa, zuzenbide publikoko sarreratzat hartu behar delako.	Si ya no existiesen cantidades pendientes de pago, se podrán hacer efectivas contra la garantía definitiva y si ésta no alcanzase el montante de la penalización, se podrá reclamar por la vía administrativa de apremio por considerarse ingreso de derecho público.
27. KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO ARRAZOIAK	**27. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO**
Obra-kontratua suntsiarazteko arrazoiak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 211. eta 245. artikuluetan daude ezarrita.	Constituyen causas de resolución del contrato de obras las establecidas en los artículos 211 y 245 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del

	Sector Público.
28. KONTRATUAREN ARDURADUNA Kontratua esleitzeko erabakian Udaleko teknikari bat izendatuko da kontratuaren erantzulea izateko, kontratua gauzatzearen inguruko ikuskapena egiteko eskumenarekin eta jarraibideak emateko ahalmenarekin	**28. RESPONSABLE DEL CONTRATO** En el acuerdo de adjudicación del contrato se designará un técnico del Ayuntamiento responsable del contrato con facultades de supervisión y capacidad para dictar instrucciones sobre la ejecución del contrato.
29. DATU PERTSONALEN BABESA Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, Sektore Publikoko Kontratuen Legeko Hogeita Bosgarren Xedapen Gehigarrian adierazitako betebeharrak bete beharko ditu kontratistak, Datu Pertsonalak Babesteko Lege Organikoari dagokionez, bai eta datu pertsonalen tratamenduarekin lotuta pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituen 2016/679 Erregelamenduari dagokionez ere (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra).	**29. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL** En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, la contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional 25 de la LCSP, en relación con la Ley Orgánica de Protección de Datos de Carácter Personal y en el Reglamento (UE) 2016/679 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos (Reglamento general de protección de datos).
30. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK Administrazioari honako eskumen hauek dagozkio: kontratua interpretatzea, kontratua egikaritzeko dauden zalantzak argitzea, kontratua interes publikoko arrazoiengatik aldatzea, kontratuaren egikaritzearen ondorioz kontratistari egotz dakiokeen erantzukizuna zehaztea, kontratuaren egikaritzea etetea, kontratua suntsiaraztea erabakitzea eta suntsiarazpenaren ondorioak zehaztea; betiere SPKLn eta Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako mugen barruan eta haietan jasotako baldintza eta ondorioak betez.	**30. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN** Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender su ejecución, acordar su resolución y determinar los efectos de esta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la LCSP, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.
IV.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA	**IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE**
31. KONTRATUAREN IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA Agiri honetan oinarrituta egingo den kontratua administrazio-kontratua izango da, eta dokumentu honek eta berari erantsitako gainerako dokumentazio teknikoak arautuko dute. Horretan xedatuta ez dagoen guztiak Sektore Publikoko	**31. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO DEL CONTRATO** El contrato que en base a este pliego se realice tendrá carácter administrativo, y se regirá por el presente pliego y el resto de la documentación técnica que lo acompaña. En todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la Ley 9/2017, de 8 de

Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean xedatutakoa bete beharko du, eta, lege horren kontra ez doan guztian, honako hauetan xedatutakoa aplikatuko da: Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra (urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onetsia), maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua (zeinak partez garatzen baitu Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legea) eta administrazio publikoen kontratazioan aplikatzekoak diren kasuan kasuko gainerako arauak.	noviembre, de Contratos del Sector Público y, en todo lo que no se oponga a la citada Ley, se aplicará lo establecido en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre; en el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público; y en las demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.
Administrazio-baldintza partikularren agiri hau eta espedienteari atxikitako gainerako agiriak bat etorri ezean, agiri honetan xedatutakoak izango du lehentasuna.	En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.
32. ERREKURTSOAK ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA Baldin eta kontratazio honi dagozkion izapide egintzek gaiaren oinarria zuzenean edo zeharka ebazten badute, prozedura ezin jarraitzea badakarte, defentsa gabezia badakarte edo kalte konponezina eragiten badiete eskubide eta interes legitimoei, aukerako berraztertze errekurtsoa jarri ahalko da haien aurka, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean xedatutakoaren arabera, edo, bestela, administrazioarekiko auzi errekurtsoa, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoaren arabera	**32. RECURSOS Y JURISDICCIÓN COMPETENTE** Los actos de trámite relativos a esta contratación que resuelvan directa o indirectamente el fundamento del asunto, supongan la imposibilidad de continuar el procedimiento, supongan indefensión o perjudiquen irreparablemente derechos e intereses legítimos, podrán ser objeto de recurso potestativo de reposición, conforme a lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, o bien, recurso contencioso-administrativo, conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción contencioso-administrativa.

Antzuolan, 2025eko ekainaren 2ean.

Alkate-Lehendakaria

EGINBIDEA.- Plegu hau Antzuolako Udalaren Alkateak 2025/137 Dekretu bidez onartu zuen 2025eko ekainaren 2an.

Idazkari Kontu-hartzailea

GARMENDIA MIGUEL MARIA PILAR - 72574128C

Firmado digitalmente por GARMENDIA MIGUEL MARIA PILAR - 72574128C
Fecha: 2025.06.02 18:49:49 +02'00'

ANTZUOLAKO UDALA

I. ERANSKINA- LIZITAZIO ELEKTRONIKORAKO JARRAIBIDEAK

I. - INSTRUCCIONES PARA LA LICITACIÓN ELECTRÓNICA

I.- LIZITAZIO ELEKTRONIKORAKO SISTEMA.

Kontratazio prozeduretako izapideetarako (dokumentuak bidali, kontratuak sinatu, jakinarazpenak jaso…) lizitazio elektronikorako sistema erabiltzeko baldintzak.

1.- Baldintza administratiboak:

a) Ziurtagiri digital bat izatea, Gipuzkoako Foru Aldundiak izapide elektronikoetarako baimendutako erabilera duena. Gaur egun, honako hauek dira ziurtagiri elektroniko horiek:

- Izenpe (entitatea, herritarra, entitatearen ordezkaria).
- FMNT (entitatea, herritarra, entitatearen ordezkaria).
- Nortasun agiri nazional elektronikoa
- Camerfirma (entitatea, herritarra)

b) Egoera hauetako batean egotea:

1. Alta emanda egotea eta indarrean dagoen ziurtagiria izatea Euskadiko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan.
2. Alta emanda egotea lizitazio elektronikorako aldi baterako gaikuntzako sisteman.
3. Bi operadore ekonomiko edo gehiago elkarrekin aurkezten badira, formalki aldi baterako enpresa elkarte gisa (ABEE) eratzeko konpromisoa hartuta, ABEEaren konpromisoa aldi baterako gaikuntzako sisteman erregistratuta egon beharko da.

2 - Baldintza teknikoak:

Elektronikoki lizitatzeko baldintza teknikoei buruzko informazioa lotura honetan aurkitu daiteke:

http://www.contratacion.euskadi.eus/w32-content/eu/contenidos/informacion/licitar_electronicamente/eu_02/requisitos_tecnicos.html

3 Lizitazio elektronikoari buruzko zalantzak edo gorabeherak argitzeko zerbitzua: 945 016298.

4 Lizitazio elektronikoko sistemara sartzeko modua:

Sistema erabili ahal izateko, atari honetan sartu beharko da:

I.- SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA.

Requisitos para utilizar el sistema de licitación electrónica para los trámites del procedimiento de contratación (envío de documentos, firma de contrato, recepción de notificaciones…)

1.- Requisitos administrativos:

a) Disponer de un certificado digital cuyo uso esté autorizado por la Diputación Foral de Gipuzkoa a efectos de tramitación electrónica. Actualmente estos certificados electrónicos son los siguientes:

- Izenpe (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad).
- FNMT (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad).
- Dni-e
- Camerfirma (Entidad, Ciudadano)

b) Estar en alguna de estas situaciones:

1. Estar dado de alta y disponer certificación vigente en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi.
2. Estar dado de alta en el sistema de habilitación temporal para la licitación electrónica.
3. En el caso de que dos o más operadores económicos concurran agrupados con el compromiso de constituirse formalmente en UTE, el compromiso de la UTE deberá estar registrado en el sistema de habilitación temporal

2 Requisitos técnicos:

La información sobre los requerimientos técnicos para licitar electrónicamente se encuentra disponible en el siguiente enlace:
http://www.contratacion.euskadi.eus/w32-content/es/contenidos/informacion/licitar_electronicamente/es_02/requisitos_tecnicos.html

3 Servicio de soporte para resolver dudas o incidencias sobre licitación electrónica: 945016298.

4 Modo de acceso al sistema de licitación electrónica:

Para utilizar el sistema deberá accederse al portal:

www.contratacion.euskadi.eus

II.- JAKINARAZPEN ETA KOMUNIKAZIO ELEKTRONIKOAK.

Jakinarazpen eta komunikazio elektronikoak Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataformaren egoitza elektronikoaren bidez egingo dira. Jakinarazpen edo komunikazio bat bidaltzen den bakoitzean, ohar bat bidaliko zaio enpresari, horretarako zehaztutako helbide elektronikora

www.contratacion.euskadi.eus

II.- NOTIFICACIÓN Y COMUNICACIÓN ELECTRÓNICAS.

Las notificaciones y comunicaciones por vía electrónica se realizarán a través de la Sede Electrónica de la Plataforma de Contratación Pública en Euskadi. Cada vez que se envíe una notificación o comunicación, la empresa recibirá aviso del envío a la dirección de correo electrónico que haya facilitado a estos efectos.

ANTZUOLAKO UDALA

I. ERANSKINAREN GEHIGARRIA.- JAKINARAZPEN ETA KOMUNIKAZIOAK JASOTZEKO DATUAK

IDENTIFIKAZIO DATUAK

1. abizena, 2. abizena, izena **NAN-IFZ**

☐ **Norberaren izenean**
☐ **Ordezkatutako enpresaren izenean**
Ordezkatuaren sozietate izena:
Ordezkatuaren IFK:

* Aldi baterako enpresa elkartea bada, eredua egokitu egin behar da, aldi baterako enpresa elkartean izango den enpresa bakoitza ordezkatzen duten pertsona guztiei buruzko datuak gehitzeko

ADIERAZTEN DU(TE)

Kontratua (*izena eta espediente kodea*) esleitzeko prozedurari buruzko jakinarazpen eta komunikazioen ondorioetarako:

KONTRATAZIO ESPEDIENTEAREN DATUAK

Kontratuaren izena **Erreferentzia kodea**
Antzuolago udaleko obra eta zerbitzu brigadarako ibilgailu baten hornidura . **…….**

Jakinarazpen eta komunikazio elektronikoetarako datuak honako hauek dira**1**:

JAKINARAZPEN ETA KOMUNIKAZIOETARAKO DATUAK

Kalea, plaza, hiribidea… **Zk.** **Solairua** **Eskua**

Udalerria **P.K.** **Probintzia**

Telefono finkoa **Mugikorra**

Abisuetarako helbide elektronikoa:

Hartzailea:

Jakinarazpena edo komunikazioa jasotzeko aukeratutako hizkuntza: Euskara ☐ Gaztelania ☐

[1] Hainbat enpresak esleipendun izanez gero formalki aldi baterako enpresa elkarte gisa eratzeko konpromisoa aurkezten badute, jakinarazpen eta komunikazioetarako helbide bakar bat aurkeztu beharko dute.

ANTZUOLAKO UDALA

ADENDA AL ANEXO I.- DATOS A EFECTOS DE RECIBIR NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

1er apellido, 2º apellido, Nombre	**DNI-NIF**

☐ **En nombre propio**

☐ **En nombre de la empresa que represento**

Razón social de la representada:

CIF de la representada:

* En el caso de Unión Temporal de Empresas, adaptar el modelo para añadir los datos relativos a todas las personas que representen a cada una de las empresas que formarán la UTE.

DECLARA(N)

Que a efectos de notificaciones y comunicaciones en relación con el procedimiento de adjudicación del contrato (denominación y código expediente):

DATOS DEL EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN

Denominación del contrato	**Código de referencia**
Suministro de un vehículo para la brigada de obras y servicios del Ayuntamiento de Antzuola	**……**

Los datos a efectos de practicar las notificaciones y comunicaciones vía electrónica son[2]:

DATOS PARA NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES

Calle/Plaza/Avenida/...	**N.º**	**Piso**	**Mano**
Municipio	**C.P.**	**Provincia**	
Teléfono	**Móvil**		

Dirección de correo electrónico de aviso:

Persona que va a ser la destinataria:

Idioma elegido para recibir notificación/comunicación: Euskera ☐ Castellano ☐

2

En caso de presentar oferta o solicitud de participación varias empresas con el compromiso de constituirse formalmente en Unión Temporal de Empresas en caso de resultar adjudicatarias, deberán presentar una sola dirección a efectos de notificaciones y comunicaciones.

ANTZUOLAKO UDALA

I. ERANSKINA. ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN EREDUA

KONTRATUAREN IZENA: ANTZUOLAKO UDALETXEKO ESTALKIA ERABERRITZEKO LANAK.

ENPRESA

IZENA	IFK
HELBIDEA	

TELEFONOA	HELBIDE ELEKTRONIKOA

ORDEZKARIA

IZENA	NAN

BERE ERANTZUKIZUNPEAN ADIERAZTEN DU

Betetzen dituela 2014ko otsailaren 26ko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23 (EB) eta 2014/24 (EB) Zuzentarauen transposizioa Espainiako ordenamendu juridikora egiten duen Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 140 artikuluaren 1. atalean ezarritako aldez aurreko baldintza guztiak obra-kontratuaren esleipenduna izateko. Zehazki hauek:

Nortasun juridikoa eta, hala badagokio, ordezkaritza dituela.
Hala badagokio, enpresa behar bezala sailkatuta dagoela edo kaudimen ekonomikoari, finantzarioari eta teknikoari edo profesionalari dagozkien baldintzak betetzen dituela.
Ez duela azaroaren 8ko 9/2017 Legearen, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen, 71. artikuluan kontratatzeko jasotako debekurik, eta indarrean dauden legeek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzean egunean dagoela.

Espainiako edozein mailatako epaitegi eta auzitegiren eskumenaren mende jartzen dela, kontratutik zuzenean edo zeharka sor daitekeen gorabehera orotarako, eta lizitatzaileari egokitu dakiokeen atzerriko eskumen-foruari uko eginda, hala badagokio. (Atzerriko enpresen kasuan bakarrik):

Jakinarazpenak egiteko helbide elektronikoa honakoa da: _____

Lizitatzailearen sinadura

I. MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE

***DENOMINACIÓN DEL CONTRATO*: OBRAS DE REFORMA DE LA CUBIERTA DEL AYUNTAMIENTO DE ANTZUOLA**

EMPRESA

DENOMINACIÓN	CIF
DOMICILIO	

TELÉFONO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA

REPRESENTANTE

NOMBRE	DNI

DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD

Que cumple con todos los requisitos previos exigidos por el apartado primero del artículo 140 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/Uem de 26 de febrero de 2014 para ser adjudicatario del contrato de obras, en concreto:

- Que posee personalidad jurídica y, en su caso, representación.

- Que, en su caso, está debidamente clasificada la empresa o que cuenta con los requisitos de solvencia económica, financiera y técnica o profesional.

- Que no está incurso en una prohibición para contratar de las recogidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público y se halla al corriente del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

- Que se somete a la Jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitador. (Sólo en caso de empresas extranjeras).

- Que la dirección de correo electrónico en que efectuar las notificaciones es el siguiente: _____

Firma del licitador

III. ERANSKINA. PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA

_____ jaun/andreak, jakinarazpenetarako helbide elektronikoa _____ eta NANa _____ duenak, Berastegiko Udalaren kontratatzailearen profilean ____ egunean iragarritako eta prozedura ireki supersinplifikatuaren bidez egingo den **"ANTZUOLAKO UDALETXEKO ESTALKIA ERABERRITZEKO LANAK**" kontratu administratiboan interesa duen eta NAN ____ duen ____ (r)en izenean (edo bere izenean), adierazten dut ezagutzen dudala kontratu hau arautzen duen Baldintza Administratiboen Agiria, eta osorik ontzat ematen dudala. Eta lizitazioan parte hartuko dut eta kontratuaren xedea gauzatuko dut ____ €an, eta balio erantsiaren gaineko zerga ____€ izango lirateke, _____ urteko berme-epearekin.

Zenbateko horretan sartuta daude aplikatzekoak diren zerga, tasa eta kanon guztiak, bai eta kontratua arautzen duen Baldintza Administratibo Zehatzen Agirian jasotako gastu guztiak ere.

Berastegiko Udalarekin kontratatzeko eskatzen diren baldintza guztiak eta bakoitza betetzen ditut, eta, bereziki, hitzematen dut prestazioa behar bezala gauzatzeko behar adina giza baliabide eta baliabide material atxikiko dizkiodala kontratuari.

____ (e)n, ____ (e)ko ____ ren ____(e)an.

Lizitatzailearen sinadura.»

ANEXO III. MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA

D./Dª _____, con domicilio a efectos de notificaciones en la dirección de correo electrónico _____, con DNI nº _____, en representación de D./Dª_____ (o en nombre propio), con DNI nº _____, interesado en por procedimiento abierto simplificado sumario del contrato administrativo de **OBRAS DE REFORMA DE LA CUBIERTA DEL AYUNTAMIENTO DE ANTZUOLA**, anunciado en el Perfil del Contratante del Ayuntamiento de Antzuola, de fecha ____ hago constar que conozco el pliego de cláusulas administrativas que sirve de base al contrato y lo acepto íntegramente, tomando parte de la licitación y comprometiéndome a llevar a cabo el objeto del contrato por el importe de _____ € y _____ €, correspondientes al Impuesto sobre el Valor Añadido y con un plazo de garantía de_____ años.

Dicho importe incluye además todos los tributos, tasas y cánones de cualquier índole que sean de aplicación, así como todos los gastos contemplados en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares que rige el contrato.

Que reúne todas y cada una de las condiciones exigidas para contratar con el Ayuntamiento de Antzuola y en particular efectúa el compromiso de adscribir a la ejecución del contrato los medios personales y materiales suficientes para llevarla a cabo adecuadamente la prestación.

En _____, a ____ de ____ de ____.

Firma del licitador.»